

Le parole dei miei fratelli  
sono quelle che m'àn tradì  
che m'àn tradì  
le parole dei miei fratelli  
sono quelle che m'àn tradì

Le parole della mia i-mamma  
son venute la verità  
la verità  
le parole della mia i-mamma  
son venute la verità

### Bibliografia

Questo canto, sia nella versione "emigrazione" che in quella antecedente (*Maledizione della madre*), è riferito in un gran numero di raccolte di "poesia" popolare italiana. Citiamo opere in cui è pubblicata anche la musica.

a) *Maledizione della madre*

L. Sinigaglia, *24 Vecchie canzoni pop. del Piemonte*, Milano 1956 [m]

b) *Mamma mia dammi cento lire*

G. Bollini e A. Frescura, *I canti della filanda*, Milano 1940 [m]

A. Cornoldi, *Ande, bali e cante del Veneto*, Padova 1968 [m]

M. A. Spreafico, *Canti pop. di Brianza*, Varese 1959 [m]

S. Lodi e G. Morandi, *Autobiografia e repertorio di Adelaide Bona*, in "Il Nuovo Canzoniere Italiano", n. 7/8, 1966 [m]

### Discografia

\* (Orig) *Northern & Central Italy* (CWLFP, vol. XV)

COL (USA) KL 5173

\* (Rev) *I canti del lavoro*, 2 (canta Sandra Mantovani)

dds DS 10 (17)

(Folk) *Le canzoni degli emigranti* (cantano Antonio, Giorgio e Daniela)

ZODIACO VPA 8115

## 110. TRENTA GIORNI DI NAVE A VAPORE

canto sull'emigrazione

Mercenasco, Torino (Piemonte)

Altra notissima e diffusissima canzone dell'emigrazione contadina settentrionale verso le Americhe.

[1' 2'']

Tren - ta gior - ni di na - ve a va -  
 -po - o - re fi - no in A - me - ri - ca noi sia - mo ar - ri -  
 -va - ti fi - no in A - me - ri - ca noi sia - mo ar - ri -  
 -va - ti ab - biam tro - va - to né pa - glia e né  
 fie - no ab - biam dor - mi - to sul nu - do e ter -  
 -re - no co - me le be - stie ci toc - ca ri - po - sà.

Trenta giorni di nave a vapore  
 fino in America noi siamo arrivati  
 fino in America noi siamo arrivati  
 abbiam trovato né paglia e né fieno  
 abbiam dormito sul nudo e terreno  
 come le bestie abbiam riposà

E l'America l'è lunga e l'è larga  
 l'è circondata dai monti e dai piani

e con l'industria dei nostri italiani  
abbiam formato paesi e città  
e con l'industria dei nostri italiani  
abbiam formato paesi e città

### Discografia

\* (Rev) *I Canti del lavoro*, 1 (cantano Sandra Mantovani, Fausto Amodei e Michele L. Straniero)

dds DS 4 (17)

\* (Folk) *Le canzoni degli emigranti* (cantano Antonio, Giorgio e Daniela)  
ZODIACO VPA 8115

## 111. UN BEL GIORNO ANDANDO IN FRANCIA

canto sull'emigrazione  
Canino, Viterbo (Lazio)

Sulla melodia di una assai nota canzone amorosa, questo testo si riferisce all'emigrazione recente, del secondo dopoguerra.

Un bel giorno an-dando in Fran - cia in pover a - bi-ti bor-ghe -

- sí po-chi sol-di e mol-te spe-sé per cer-ca-re di cam-pà.

Un bel giorno andando in Francia  
in pover abiti borghesi  
pochi soldi e molte spese  
per cercare di campà

Ringraziamo età nazione<sup>1</sup>  
che ci accoglie tutti quanti

<sup>1</sup> questa nazione